

**Compu21 康普培訓**

紐約州教育局註冊學校 美國電腦執照考試中心 簡訊: Compu21NY

熱門電腦高薪課程

- ★ 網路管理員
- ★ 數據庫管理
- ★ 電腦程序員
- ★ 網頁設計師
- ★ 電腦會計課

免費培訓 暫時失業 還未曾找到工作 想提高技能

留學移民實用課程

- ◆ 托福及SAT培訓
- ◆ 稅務師執照考試
- ◆ 傳記及醫療執照
- ◆ 機運高工考試
- ◆ 建築安全執照

電話: 718-762-1900 郵箱: Compu21NY@yahoo.com  
地址: 紐約法拉盛39-07 Prince St. #2C  
網址: www.compu21.com

# 中華商報

CHINESE BIZ NEWS

美東版

www.chinesebiznews.com

零售 \$25

中華商報誠邀：  
房產、移民、教育、保險、律所、會計師、理財師等相關行業的國內外機構和個人開展合作。

電話: 718.888.1183 新聞線索提供: cbneast@gmail.com

主辦：中華商報美東分社 電話 718.888.1183  
地址：136-20 38th Ave, Suite 91, Flushing, NY 11354

二〇一八年五月廿六至二〇一八年六月一日  
May 26 ~ June 1, 2018 每逢星期六發行

中華商報傳媒集團(美國)出版 二零一八年第二十一期 ISSN 1941-7878

## 邁向卓越的全球城市—創新·人文·生態·區域 “中華學人與 21 世紀上海發展” 研討會在上海舉行



徐匡迪演講



尹弘演講



吳誌強演講

長左學金、張偉江、彭裕文、陸建非、王祿寧、臧廣陵；副會長夏善晨（美國美中國際商務高級研究院院長）、池洪、金蔚、王闊等出席研討會開幕式。

本屆研討會主題為“邁向卓越的全球城市”，大會圍繞“創新、人文、生態、區域”四個分議題展開研討，並分別邀請了美國哥倫比亞大學教授、全球城市概念首倡者薩斯基婭·薩森、海銀集團 CEO 譚強、中國工程院院士、同濟大學副校長吳誌強、德國工程科學院院士、長三角城市群智能規劃協同創新中心特聘教授奧坦·赫爾佐格、武嶽峰資本創始合夥人武平、上海市社會科學界聯合會主席、原上海社會科學院院長王戰、清華大學外文系主任、世界文學與文化研究院院長顏海平、日本原經濟財政大臣、慶應義塾大學榮譽教授竹中平藏、上海申通地鐵集團有限公司董事長余光耀、浙江大學區域和城市發展研究中心執行主任、教授陳建軍、深圳市原副市長、哈爾濱工業大學（深圳）經管學院教授唐傑等海內外專家學者參加並作大會報告。

海銀集團 CEO 譚強的《企業視角：展望卓越全球城市之路》，以他在紐約、倫敦和上海的工作經歷，以金融企業視角，運用了大量的數據來對標紐約和上海等其他全球大城市，並從人才、企業、市場、區域和展望等角度，觀察分析上海在全球城市發展路程上的挑戰和機遇。

中國工程院院士、同濟大學副校長、上海市歐美同學會副會長吳誌強報告題目為《卓越：因為區域一體化》。吳會長認為，今天和未來的世界是逐步變小的世界；今天和未來的大城市，是功能漸漸擴大至全球的城市群。全球區域 Global Region 來源於全球城市 Global City 卻高於全球城市，且必將替代全球城市，並將在全球中發揮統領作用。此外，全球城市發展中的去工業化、中心復興、郊區發展等問題也慢慢突顯，從單個城市轉向區域群落的發展正是一條至關重要的解決途徑。

德國工程科學院院士、同濟大學長三角城市群智能規劃協同創新中心特聘教授奧坦·赫爾佐格的《循證之路——走向卓越的全球城市》認為“無法衡量的東西，也必將無法管理”的這種常識對城市的詮釋是一致的。因此，創建評估一個城市當前狀態的測量體系，並與其它城市在全球範圍內進行比較，這一點尤為重要。這些測量體系為實現卓越的全球城市地位奠定了基礎。赫爾佐格教授表示，大數據收集和分析的人工智慧的大數據分析是首選方案，也適用於城市群，對於確定一個卓越的全球城市的成功之路同樣至關重要。

就“中興事件”而言，武嶽峰資本創始合夥人、上海市歐美同學會副會長武平則為與會者普及了芯片知識。其報告《芯片事件——國

民的一次免費教育》強調不是因為貿易戰，而是經濟轉型與產業升級的必然，並呼籲半導體芯片已經是產業和未來產業發展的核心，中國已然成為世界芯片產業最大的市場，由此帶來的產業機會巨大，中國經濟轉型與產業升級的最自然的需求也帶來了對芯片產業的挑戰，未來人工智能、新能源、生物醫藥的發展，都離不開芯片產業的突破。

《卓越全球城市與海派文化》是上海市社會科學界聯合會主席、上海社會科學院原院長王戰給大家帶來的理念。他在報告中為與會者講述了海派文化的起源、根基、標誌等，與全球城市所帶來的宗教思想的融合，各個宗族文化的融入，以及西方文化與社會文化的碰撞及提升而形成的海派文化，而未來卓越全球城市一定是能包容多元文化的全球文明城市，海派文化正是具有文明的開放性和包容性。

清華大學外文系主任、世界文學與文化研究院院長顏海平的《中國再想象：經濟全球化時代的跨文化之旅》，則闡述了中國改革開放 40 年後的今天所發生的巨大變化，已構成了世界近代以來人類社會變遷史上最為重要的一個部分。“中國城市”“中國身份”等以何種文化形象來重新定位，顏院長與大家分享了在經濟全球化時代中，跨文化之旅的人文學感悟。

日本原經濟財政大臣、慶應義塾大學榮譽教授竹中平藏以英國脫歐為例，表明世界在經濟、環境及諸多領域都發生了很大的變化，全球已進入第四次工業革命時代。而作為特大型城市，如擁有 3500 萬人口的日本東京以及倫敦、巴黎、紐約、上海等城市需要大量人才，以及如何利用人工智慧來管理城市。竹中平藏的《第四次工業革命時代的全球城市競爭》，運用了大量的數據和全球各大城市優劣勢比較，與與會者分享了他的研究成果：在激烈的城市競爭中，主要的全球城市應該如何提高他們的吸引力。

作為生活和工作在上海的學長們，大家都期許從上海申通地鐵集團有限公司董事長、上海市歐美同學會副會長余光耀的報告中得到最新的消息。他認為，建地鐵如同建一座城，更重要的是地鐵對於城市的發展、經濟的提升、生活的變化、科技的進步都具有積極的促進作用。上海從 1993 年 5 月 28 日開通第一條地鐵線 1 號線至今，從大量的實例表明給城市帶來的巨大變化，帶動產業就業、提升城市品質等，以及生活讓人們更美好。也恰好應驗了他的主題《軌道交通在建設全球卓越城市中的作用》。

深圳市原副市長、哈爾濱工業大學（深圳）經管學院教授唐傑則為大家展示了 40 年前深圳是一個小魚村，乘著中國改革開放大旗，如今一躍成為中國人均 GDP、人均居住面積、教育水平、創新專利等數據都位於全國前列，這在全世界

範圍內，完成第一次轉型是走向工業、第二次轉型是模仿、第三次轉型是研究與開發，這三部曲的轉型也是鮮有的。正如唐教授在報告中提及的，現代經濟的增長標誌是知識、人才與創造、創新。創新擴散的速度決定了結構變動速度，創新擴散範圍決定了空間差異。深圳是一個經濟增長方式轉型的案例，一個不可復制的成功案例。

在二天的研討會中，還有來自美國哥倫比亞大學教授薩斯基婭·薩森報告《經濟中提取邏輯的興起》、浙江大學區域和城市發展研究中心執行主任、教授陳建軍的《地域文化、社會政策和城市發展創新——以杭州為例》等高水準和高質量的精彩報告。美中國際商務高級研究院院長夏善晨教授在問答環節中的中英文提問，顯示了上海市歐美同學會代表性的學長水平，對廣大參會者有不少的啟示。與會者也紛紛抓住機會積極提問。

據悉，“中華學人與 21 世紀上海發展”研討會自 1998 年以來每隔兩年舉辦一次，至今已經成功舉辦了十屆，研討會堅持非政府組織、民間社團與政府部門相結合，堅持海內外中華學人與國際著名學者相結合，堅持自然科學與社會科學相結合，堅持引進新思想與帶來社會效益相結合的方針，聚焦前沿主題，邀請海內外的知名專家學者及海外學人參加，為上海的經濟建設和社會發展建言獻策，傳播了新理念新思想，促進了經濟社會發展，廣交深交了海內外朋友，在海內外產生了積極影響。過去的二十年中，研討會先後圍繞知識經濟發展、大都市生態環境、後世博與大都市圈、國際大都市人口、人才結構與教育發展、戰略性高端技術與政策環境等重大問題，聚集海內外專家學者提供諮詢參考意見，已成為上海匯聚全球智慧、助推自身發展的品牌活動之一。

研討會結束後，本報記者採訪了副會長夏善晨教授，他也是歷時完整組織、參與和經歷了上海市歐美同學會經歷 20 年的品牌國際論壇。他認為，每兩年舉辦一次的“中華學人與 21 世紀上海發展”研討會，主題切合上海形勢，瞄准上海在城市發展的問題和熱點，邀請海內外的著名專家學者，給上海的決策和執行部門很好的國際視野和國際對標的數據和分析。體現了留學回國人員和海外學者對上海經濟社會發展的熱切期望，把上海建設成為真正的、卓越的國際化城市的憧憬。

上海海外聯誼會執行副會長趙福喜致閉幕辭，他高度讚揚了這個活動在上海的社會影響力，也積極評價了這次有觀點、有水準的國際會議的成功舉行。

在滬留學人員、上海海外聯誼會和上海中青年知識分子聯誼會理事、上海市相關委辦局、涉僑單位、高校及有關媒體代表 200 多位嘉賓出席。



與徐匡迪(右一)



與尹弘(右一)



與張偉江(右一)



與王戰(左一)



與薩斯基婭·薩森(右一)、左學金(左一)



竹中平藏(左四)與參會者



部分參會領導



前排聽講者照片



夏善晨提問

# 美中國際商務高級研究院代表團 世界創新創業博覽會行紀 (一)



上海市歐美同學會常務副會長  
左學金



美中國際商務高級研究院院長  
夏善晨教授



上海海事大學法學院副院長殷駿



上海對外經貿大學日本經濟研  
究中心主任陳子雷

【本報記者徐簡上海報導】2017年7月25日，上海市歐美同學會·上海市留學人員聯合會（簡稱：同學會）與美中國際商務高級研究院（簡稱：研究院）在上海市歐美同學會總會簽約海外聯絡站（紐約）儀式，同年12月12日，上海市歐美同學會海外聯絡站（紐約）Shanghai Overseas Returned Scholars Association, Overseas Liaison Office (New York) 掛牌儀式在美國紐約舉行。這是該會在海外正式成立的首個聯絡站，標誌著同學會海外留學人員工作開闢了新篇章。本年5月21日，美中國際商務高級研究院夏善晨院長一行再次來到位於民主黨大廈的上海市歐美同學會所在地，與同學會領導及相關專家座談交流“中美貿易戰氣氛下的中美經濟”，互相商榷學術交流。

上海市歐美同學會參加座談會有常務副會長左學金、副會長兼秘書長朱玲玲、上海對外經貿大學日本經濟研究中心主任、全國日本經濟學會副會長陳子雷、留日分會副秘書長、上海海事大學法學院副院長殷駿、聯絡部幹事蔣智聰和陳章媛；研究院參加座談的有院長夏善晨教授、常務副院長劉子揚、上海首席代表徐建紅及研究院大健交流合作中心主任虞中仁研究員、應用藝術合作研究中心主任劉晶副研究員、心智教育研究中心主任李曉傑副研究員、上海獅邁科技公司董事長張仕進教授、美國紐約著名畫家劉樹春、Sincere LLC 創始人、CEO 張宵寒等。

主持交流座談會的朱玲玲副會長兼秘書長表示：參加此次座談會有研究中美關係的專家、也有科技界、文藝界、企業界等不同領域的專家，大家可以不拘主題、敞開交流。上海市歐美同學會常務副會長左學金首先對美中國際商務高級研究院世界雙創博覽會代表團的到來表示歡迎。他表示研究院院長、也是上海市歐美同學會副會長夏善晨教授一行現在關注創新創業這個課題切合形勢，上海市委書記李強也非常重視這個主題。從某種角度說，目前上海這方面落後於北京、深圳等地。上海市歐美同學會卻非常重視從縱深的角度去探討這個問題對城市發展的動力。一些同學會的分會在一些地區，在當地地方政府的支持下搞特色小鎮。從當今中國布局來看，提倡和重視雙創是當務之急，海外有很多留學生和專家十分關注和看好中國的創新創業。左會長認為夏院長關注並積極參與這個主題是非常有意義的，如果僅是上層領導有這樣的目標而沒有下面人才的支持，這也將一事無成。針對交流主題及近期中美貿易衝突所發生的一系列問題，左會長認為，需要用理解態度，而不是簡單地用憤青的方式來對待和處理問題。中國領導人準確把握當今世界大的格局，並做出非常正確的選擇。

夏善晨院長將代表團成員逐一

介紹給同學會領導。如研究院常務副院長劉子揚，也是美國廣東省商會的副會長，負責紐約地區企業界的中美貿易對接等；劉晶曾經擔任13年德國170多年歷史的著名企業WMF總經理，後自己創業，成為全球著名品牌ALESSI在中國的獨家代理人，現與同濟大學合作，搞創新創業項目，她希望將國外好的設計、能夠改變生活的理念帶進中國；虞中仁是個年輕的老華僑，在美國擁有2家養老院，目前受國內多家機構邀請，結合自己的經驗，在推廣和介紹美國的養老理念，並致力於中國的養老事業；心智教育研究中心主任李曉傑則在教育領域擁有三十年的經驗，躊躇滿志地將心智教育的理念推廣到全國乃至全球；張仕進董事長是同學會的老朋友，他的水刀是獨具一格的專業貢獻；畫家劉樹春在上海青浦朱家角小橋流水邊擁有自己的工作室，畫室，常常招待留學生朋友前往喝茶、交流。張宵寒是前耶魯大學學生會主席，現在美國康州創業，主要做的是為留學生服務工作，也在配合做海外留學生之家的对接工作。

留日分會副秘書長、上海海事大學法學院殷駿副院長發言：今天討論的主題，時機非常好。因為今年中美之間第四輪磋商剛傳來了消息，取得了階段性成果。作為一位網評員，他認為，對於雙方達成的協議來看，是雙方共贏的結果。接著他拋磚引玉，從投資和知識產權兩方面提出疑問。其一，從中美雙方已達成的協議及從聯合聲明的角度來看，雙方同意繼續在對方國家擴大投資，糾正貿易逆差問題。殷博士認為，除了擴大進口貿易外，還應鼓勵企業去對方國家投資，這是化解兩國貿易逆差的問題；據悉，當年日本就是到美國投資而縮小貿易逆差問題的。但企業去對方國家投資，且是利大於弊的話，據殷博士了解，發達國家都有支持基金，我們國家是否也應該有反向的基金支持，是否應該有這樣的基金或池子來支持和鼓勵這些企業去海外投資，即用民間的力量來形成這樣的一個機制；其二，從法律角度，對於專利保護要勝於對對方的專利保護。目前中美兩國都聲明，加強對雙方國家的知識產權的保護，這是一個利好的消息。

研究院常務副院長劉子揚以他在美國三十多年的生活和商業判斷的經驗來看，事實上在美國投資還是比較開放的，舉例說，如果投資Finance Investment，美國是歡迎的，特別是美國藥廠很缺資金；關於談到中國企業在美國投資，很大程度是因為不能適應當地的契約精神和營銷環境以及勞工問題等等，所以如果去國外投資，一定要非常了解當地的法律政策，不然就會陷入無止境的官司或糾纏不清的矛盾中。

研究院夏院長認為，作為商業智庫，在當前國際形勢下，與同學會的領導、專家共同討論這個問題是



必要和具有現實意義的。他介紹了美國總統特朗普在國內的實施政策和民意支持率，與國內的一些報導有些出入，特別是美國針對中國301調查的進行，似乎沒有取消的跡象。討論“中美貿易戰氣氛下的中美經濟”，夏院長給出了16+16，1+1的模式表達中美關係：不得不好（世界趨勢），不可太好（制度因素）；不能說好（意識形態決定），平衡就好（大國關係）；他還用另外32字闡述中美經濟（商務）關係：此起彼伏（市場維度），或多或少（政策維度）；各為其利（國家利益），平衡得利（趨和求利）。當然，他還提出了關於對“盡快讓中國恢復業務”特朗普的態度是否會被國會的意見所轉變？目前的貿易戰停戰沒有具體的內容，而成為一張無法兌現的空頭支票？現在的共識是否是一劑為了安撫中國民眾情緒的“安慰劑”等方面美國的評論熱點。夏院長表示，研究院作為商業智庫，歡迎與同學會的智庫及其他從事中美關係研究的專家共同合作、共同討論，能為中美關係的平和過度盡自己的力量。同時，夏院長表示，研究院除了有自己的《中華商報》外，還有“中美關係每日速遞”、美中商務公眾號等電子版刊物，實時呈現中美關係中的經濟、金融、外交、傳統安全和非傳統安全等不同板塊的中性報導，研究院以盡可能客觀的反應當今中美關係，希望今後這樣的消息提供，能為在中國的中美關係的研究學者有更為擴大和及時的信息源。

上海對外經貿大學日本經濟研究中心主任、全國日本經濟學會副會長陳子雷博士在發言中說到，當今的中美經貿關係是中美關係的壓石。

客觀地說，中國2001年是以低標準入世的，而中國入世是戰略上的最大成功。入世以來，中國充分利用入世紅利推動中國經濟的飛

速發展，這些年來，中國越來越強大，與周邊國家在防務上的小摩擦到現在經貿上產生的摩擦，雖然總的來說是穩定的。關於中美之間的貿易戰，陳博士認為那是貿易摩擦而不是貿易戰，特朗普說貿易戰，是奪眼球和先聲。因為這些領域實際上也是占很小的3%比例。中美貿易一直被美國提出質疑不平衡，用中國的採購來取得平衡，“坐著飛機吃大豆”。

陳博士認為，現在看來不是那麼簡單了，這將會是持久戰。因為特朗普開了一個頭，今後美國政府可能都會打持久戰，糾纏會越來越多。特朗普是規則制高點，但不講道德，中國是道德制高點。特朗

普的做法並沒有得到全世界的認可，他被公認為是貿易保護主義的表現，深究來看，這涉及到二國體制、機制、產業結構、社會文化和習慣等因素導致，短期內不可能解決。陳博士最後建議，中國貿易摩擦的風險如何控制，這是必須研究和解決的當務之急。

自由交流期間，代表團成員劉晶、虞中仁、張仕進、劉樹春及張宵寒等都各自介紹了自己所從事的工作，並與大家分享了經驗。畫家劉樹春更是熱情歡迎大家參觀他在上海和山東的工作室。

朱玲玲秘書長代表上海市歐美同學會歡迎大家常回家看看，並邀請了全體代表，使得大家倍感親切！





## 華人買賣房屋的得力助手

### 掃碼免費安裝






# APP

通用版

# NEW 升級上線

經紀人房產網大放送

www.emeiju.us

- 免費搜尋房產
- 免費搜尋房產經紀人

**熱線: 888-598-1188**

E-Mail: support@fdcanet.com

www.emeiju.us

易美居通用版上線啦!

歡迎地產經紀加盟

房產網 fangchan.us

中華商報 CHINESE BIZ NEWS

中華地產 CHINESE REAL ESTATE NEWS

國際地產 International Real Estate Journal

HOMES

# 美中國際商務高級研究院代表團 世界創新創業博覽會行紀 (二)



上海世界非物質遺產文化城管委會主任陳鄧華(右三)



【本報記者徐簡上海報導】5月20日下午，應上海世界非物質遺產文化城管委會主任、中發控股集團公司董事長陳鄧華先生的邀請，美中國際商務高級研究院(簡稱研究院)院長夏善晨、常務副院長劉子楊、應用藝術交流中心主任劉晶、大健康合作中心主任虞中仁、心智教育研究中心主任李麗傑及上海代表處首席代表徐建紅一行到訪上海世界非物質遺產文化城暨上海民間博物館小鎮。中國非遺總基地、上海世界非物質遺產文化城副董事長許黎明、中發控股集團有限公司副總裁施傑及旅遊事業管理中心總經理楊培超參加了接待。

上海非遺文化城位於上海市“西南門戶”的中國歷史文化名鎮——楓涇。其中包含56個民族文化演藝商品館，海外非遺館，非遺藝術博物館，非物質文化遺產藝術品傳承手工藝、藝術品小企業(作坊)，民間書畫名家工作室，西塘式特色美食店和文化主題賓館，中型民族文藝演出館等特色板塊，還有許多傳統工藝品、傳統藝術品、陶瓷、瓷器、青銅器、古玩文書、金屬工藝品、玻璃水晶工藝品、古典書籍等等藏精品，讓參觀者目不暇接。

馬氏皮影六代的介紹及傳家寶，馬氏皮影第六代傳人馬靜小姐親自為代表團成員詳細講解了各個不同地方的皮影的特點、造型和材質。

據悉，陳鄧華董事長與夏善晨院長是約三十多年的朋友了。陳董事長是跨界的企業家，而夏教授是商法專家，在美國設立了獨立的商業智庫。他們分別是上海市第八、九、十和十一、十二屆政協委員，都是具有理想的專業追求者。目前，陳鄧華是上海市領軍人物和全國工業勞動模範，還是各省市自治區和中央各部駐滬經濟合作協會理事長。近年來，他跨界致力於非物質文化遺產的保護、傳承和發揚。同時，也致力打造非物質文化遺產代表作品展示與交易，力爭打

造全球最具規模的非遺文化展示、保護、傳承、交易、體驗、發展、科技、教育、物聯網及峰會平台，建立非遺數據庫和線上線下互聯網互動平台，打造一個以非遺文化體驗旅遊為形式、以互聯網+為手段的新型文化項目……

據介紹，上海非遺文化城的商用佔地面積613畝，已建獨體建築面積36萬平方米，地下建築面積2萬平方米。

中國是具有豐富文化及傳統的國家之一，在數千年文明和歷史的積澱下，蘊藏著很多未知的遺跡，

這些遺跡記載了我們的過去，也揭示了我們的未來。隨著社會現代化進程和農村城市化步伐加快，與傳統農業文明相適應的民間文化正在急劇消亡，民族的傳統文化和民族民間文化面臨著毫不留情地被現代化的歷史進程所淹沒的危險，企業家的社會責任使得陳鄧華深感責任重大，他已經將自己一部分精力留給了保護文化遺產方面上去了。

夏善晨院長也向陳鄧華董事長等介紹了美國美中國際商務高級研究院的發展歷程，作為美國合法

註冊、並被美國權威稅務機構確定501(C3)的非盈利、非政府組織，其旗下有11個研究、交流合作中心。夏院長希望海內外形成合力，更善於學習海外文化藝術管理的市場經驗和能力，共同探索文化金融的新概念，為中華文化的承繼、發展和國際推廣，貢獻世界文明大家庭，非物質文化是世界的，中華文化服務國際是必須的。

陳鄧華董事長完全贊同夏院長的觀點，並積極表態，將進一步確定項目、商議實施方案與研究院進行緊密合作。

## 科學養老報告深受科學工作者歡迎



【本報記者徐簡上海報導】美中國際商務高級研究院大健康經濟交流中心(以下簡稱中心)主任虞中仁先生最近為中國科學院離退休幹部工作人員專題輔導報告，深受科學界老幹部的歡迎。2018年5月23日，中國科學院離退休幹部工作人員培訓班在大連舉行。中組部老幹部局副局長史輝、全國老齡辦黨組成員、中國老年雜誌社社長李耀東作了離退休幹部和老齡化國情教育主題報告的同時，虞中仁先生受邀作了《老年人緊急情況處理與臨終關懷》主題報告。

虞中仁主任圍繞老年人發生跌倒、過敏、中風等如何應對，老年人臨終前如何正確面對死亡及如何做好臨終關懷，從科學角度

進行了闡釋，並介紹了國外先進的理念和工作方法。他認為，臨終前老人常因為脫水和饑餓造成血液中的酮的聚積，從而產生了一種止痛藥物反應，而這種反應讓瀕臨死亡病人有異常快感，如果此時給病人餵食，哪怕一點點的葡萄糖注射都會抵消掉這種快感，如果對病人插管還會造成對病人的傷害，甚至窒息，無法讓瀕臨死亡老人安靜的舒適的離去。虞中仁主任提出，臨終關懷應該是從幫助病人恢復健康轉化為減輕病人痛苦的治療方法，避免不適當的、不惜一切代價的過度創傷性搶救，讓死亡過程符合自然，非常合理的、充滿人情味的、甚

至是美好的、自然而然地安寧離去。虞中仁主任一些全新、具體的方法的觀點，給離退休幹部以及工作人員以全新的視角重新認識死亡過程和臨終關懷，開闊了工作人員的視野，為工作人員更好地做好離退休幹部服務工作提供了幫助和指導。

中國科學院離退休幹部工作局黃向陽局長作了培訓總結。他對三位領導、專家虞中仁研究員的授課表示感謝。他強調離退休幹部工作人員要將學到的理論運用到實際為老服務工作中去。敬田有谷，敬老得福。離退休幹部工作人員要用心用情用力、敬愛致恭地做好離退休幹部服務工作。



**莫雷諾谷斯通裏奇廣場-餐廳商鋪出售**

售價: **\$195萬**

**NNN投資**  
房東實拿租金, 租客負責房產稅、保險和維修

- 建築面積: 13958平方尺
- 土地面積: ±1.87英畝

**投資要點:**

- 位於莫雷諾谷主幹道上 附近有400戶新建住宅
- 高質量, 最新建設的零售中心
- 直接價值增加了機會
- 強大的房地產基金
- 高身份, 高流量的位置

**626 677 6488**  
**626 297 6626**

微信公眾號 meiguorealty  
gracesu@meiguorealty.com

**莫雷諾谷斯通裏奇廣場-餐廳商鋪出售**

售價: **\$195萬**

**NNN投資**  
房東實拿租金, 租客負責房產稅、保險和維修

- 建築面積: 13958平方尺
- 土地面積: ±1.87英畝

**投資要點:**

- 位於莫雷諾谷主幹道上 附近有400戶新建住宅
- 高質量, 最新建設的零售中心
- 直接價值增加了機會
- 強大的房地產基金
- 高身份, 高流量的位置

**626 677 6488**  
**626 297 6626**

微信公眾號 meiguorealty  
gracesu@meiguorealty.com

**莫雷諾谷斯通裏奇廣場-餐廳商鋪出售**

售價: **\$195萬**

**NNN投資**  
房東實拿租金, 租客負責房產稅、保險和維修

- 建築面積: 13958平方尺
- 土地面積: ±1.87英畝

**投資要點:**

- 位於莫雷諾谷主幹道上 附近有400戶新建住宅
- 高質量, 最新建設的零售中心
- 直接價值增加了機會
- 強大的房地產基金
- 高身份, 高流量的位置

**626 677 6488**  
**626 297 6626**

微信公眾號 meiguorealty  
gracesu@meiguorealty.com

**莫雷諾谷斯通裏奇廣場-餐廳商鋪出售**

售價: **\$195萬**

**NNN投資**  
房東實拿租金, 租客負責房產稅、保險和維修

- 建築面積: 13958平方尺
- 土地面積: ±1.87英畝

**投資要點:**

- 位於莫雷諾谷主幹道上 附近有400戶新建住宅
- 高質量, 最新建設的零售中心
- 直接價值增加了機會
- 強大的房地產基金
- 高身份, 高流量的位置

**626 677 6488**  
**626 297 6626**

微信公眾號 meiguorealty  
gracesu@meiguorealty.com

**加州爾灣最新高端社區開始預售 有驚喜大禮包 并贈送大彩電**

**626 677 6488**  
**626 328 5668**  
Lianna Zhang 張莉安  
grace@meiguorealty.com

<p><b>奧羅拉社區1號戶型</b></p> <p><b>\$142萬美元起</b></p> <p>4房4.5浴 3層 室內 325.16 平方米</p>	<p><b>Celestial 社區1號戶型</b></p> <p><b>\$148萬美元起</b></p> <p>4房4.5浴 2層 室內 338.82 平方米</p>	<p><b>Eclipse 社區1號戶型</b></p> <p><b>\$150萬美元起</b></p> <p>4房3.5浴 2層 室內 297.85 平方米</p>	<p><b>Solstice 社區1號戶型</b></p> <p><b>\$126萬美元起</b></p> <p>3房3.5浴 2層 室內 235.32 平方米</p>	<p><b>Starlight 社區1號戶型</b></p> <p><b>\$149萬美元起</b></p> <p>4房3.5浴 2層 室內 286.51 平方米</p>
<p><b>奧羅拉社區2號戶型</b></p> <p><b>\$130萬美元起</b></p> <p>3房3.5浴 2層 室內 275.36 平方米</p>	<p><b>Celestial 社區3號戶型</b></p> <p><b>\$164萬美元起</b></p> <p>5房4.5浴 2層 室內 394.19 平方米</p>	<p><b>Eclipse 社區2號戶型</b></p> <p><b>\$161萬美元起</b></p> <p>4房4.5浴 2層 室內 319.12 平方米</p>	<p><b>Solstice 社區3號戶型</b></p> <p><b>\$149萬美元起</b></p> <p>4房4.5浴 2層 室內 309.09 平方米</p>	<p><b>Starlight 社區4號戶型</b></p> <p><b>\$179萬美元起</b></p> <p>4房4.5浴 3層 室內 404.78 平方米</p>

这是位于尔湾中心的拥有封闭式豪华住宅的整体规划型高档门禁社区。它位于橙县的中心地带，也是尔湾的黄金地段，住户可尽享度假胜地般的生活。此全新住宅毗邻尔湾最佳地段，附近有 Irvine Spectrum，提供最好的餐饮、娱乐和购物场所，并有世界知名品牌商店。该社区拥有一个面积高达7100平方英尺的俱乐部，有高雅的接待区，活动室和俱乐部室等。孩子们可享受顶级尔湾联合学区的全十分高水准教育，Beacon Park 学校，Jeffrey Trail Middle School 中学，Portola 高中

# 加州成為全球第五大經濟體

【本報記者倪麗虹綜合報導】根據五月由美國聯邦政府對公共大眾發布的最新數據顯示，加州2017年的實際GDP增長了3.4%，達到27.47萬億美元。根據國際貨幣基金組織(IMF)上月發布的數據顯示，英國的GDP總量為2.625萬億美元，如果把加州視為一個獨立經濟體的話，這個數字也意味著加州再次超越英國，成為繼美國、中國、日本和德國之後，全球第5大經濟體。

## 加州 GDP 增長的秘密

加州自2016年起至2017年，當地生產總值成長了有一兆兩千七百億美元之多，總值大於兩兆七千億美元之多，反之，英國的GDP(生產總值)卻是縮水了。根據數據指出，掀開加州諾大經濟體之神秘面紗，主要歸功於科技業龍頭矽谷、全球娛樂業總部好萊塢以及美國的沙拉碗 - 農業中心

Central Valley。這也彰顯了此經濟復蘇自上一波的經濟衰退時期。

加州的經濟生產量目前僅次於全美、中國、日本以及德國，總人口占了全美的百分之十二，但卻在2012至2017年間提高了全美百分之十六的工作機會，根據周經濟學家指出，加州占全美的經濟比例也在五年間從12.8%提升到14.2%。加州的強勢經濟主要是歸功於工業體系的工人生產力，反觀英國擁有的比加州還多的人口，但現在卻擁有較低的GDP，UCLA經濟學者Lee Ohanian這說。

別名“金州”(Golden State)的加州人口僅有4000萬人，少於英國的6500萬人；是全美人口最多的州。2012年至2017年間，就業增長了16%。其中矽谷的高科技產業，好萊塢的電影娛樂、中谷地區的農業蓬勃發展，此外金融服務、房地產業以及製造業都為加州的經濟貢獻了數百億美元的價值。在2016年至2017年期間，加州在金融服務和房地產領域增長260億美元，而信息產業增長200億美元，製造業增長100億美元。

增長的另一個表現是使用加州機場的人數激增，尤其是地區性機場。2017年，長灘、聖何塞、聖路易奧斯比斯波以及索諾馬機場的客運量都出現了兩位數的增長。毫無疑問，矽谷是加州成功的重要組成部分。該州的科技巨頭蘋果公司在最近一個財年裏所創造的收入，是俄懷明州全部經濟產量的5倍多，達到了2290億美元。

湧入加州科技和娛樂產業的所有資金都產生了巨大的財富效應，增加了該州工人的可支配收入——不僅是那些直接在這些領域工作的人。Facebook上個月透露，它的員工年薪中位數為240430美元。但據透明加州網站(Transparent California)稱，聖拉蒙市消防局長的收入也不低——2016年的總薪酬和福利為516344美元。該州有近200名警察的年收入超過30萬美



元，包括加班和福利。

來自 California State University Channel Islands 的經濟學教授 Sung Won Sohn 也提出說法：加州是個相當具有創業精神的所在地，不去談那些政府繁瑣的規定體制以及巨額稅金，還是吸引了大批資金及人才湧入。一些經濟學家認為，加州民眾工作效率高是加州經濟反超英國的關鍵，儘管加州人口比英國少2500萬。

## 匯率影響 GDP 折算，加州經濟重回第五

目前全球前4大經濟體依次為：美國、中國大陸、日本和德國。儘管加利福尼亞超越英國主要是由於匯率波動造成的，但這也實實在在反映出該地區經濟自大蕭條以來大幅增長。與此同時，由於匯率波動的關係，以美元計價的英國GDP則稍微縮水。經濟學家認為，加州民眾工作效率高是加州經濟反超英國的關鍵，儘管加州人口比英國少2500萬。

加州在2002年時就曾經在全球經濟體中排名第5，但在2012年發生的經濟衰退後被擠到了第10名；此後，加州增加了200萬個工

作崗位，經濟增長共計達7000億，再次擠入全球前5名。據美聯社報導，加州人口僅占全美12%，但占美國整體GDP超過14%。

加州一直在擔心如何負擔未來的養老金，公共部門員工的高工資也無助於解決這個問題。但在經濟繁榮時期，加州良好的財政狀況是聯邦政府難以企及的。州政府的金庫現金充裕，還積攢了數十億美元的應急資金。2011年再次當選時，州長傑裏·布朗(Jerry Brown)面臨著270億美元的預算赤字。現在，經過八年的經濟擴張，加州已有60億美元的盈餘，稅收遠超預期。

## 第五大經濟體加州的經濟困境

舊金山——兩年前一個政府運輸部門稱舊金山灣區一條主要高速公路已經不存在高峰期，那其實不是什麼好消息。“有史以來第一次，早高峰和晚高峰連起來了，”大都會運輸署(Metropolitan Transportation Authority)發言人說，“導致高速公路從早上5點半持續擁堵到晚上將近8點。”此後情況進一步惡化。

加利福尼亞的經濟水平已經上升到全球第五，但這帶來的後續問

題也愈發嚴峻。交通擁堵是其中一個痼疾，另一個是越來越荒唐的房價。一個中西部人想出了一個計算灣區房價的便捷公式：看看類似的房屋在明尼蘇達州要花多少錢，然後再加一百萬美元。似乎每隔幾周加州新聞裏就會出現這樣一則報導，某普通地段的破舊棚屋賣了七位數，買下來就夷為平地了。這種事情變得太常見，以至沒人感到震驚。伴隨著高房價出現的是無家可歸人口的增加。2017年，在美國各州中，加州的無家可歸人口增長速度最快(14%)，無家可歸者的比例也最高：該州13.4萬無家可歸者中有68%露宿街頭。

加州環保政策嚴格，實行累進稅收制度，最低工資不斷上調。現在的最低工資是一小時10.50美元，2023年將逐步上調到15美元。加州歡迎移民，弘揚族群和語言的多元，並積極應對氣候變化。儘管如此，加州的經濟仍在飛速增長。“我們提高了所得稅，並征收越來越高的費用以減少溫室氣體排放，”加州經濟持續研究中心(Center for Continuing Study of the California Economy)主任史蒂芬·萊維(Stephen Levy)說。“這些都沒有阻礙這個州對人才、創新和創業的吸引力。”

## California now world's fifth-largest economy, bigger than Britain

BY BENJY EGEL  
begel@sacbee.com  
May 04, 2018 10:01 AM  
Updated May 04, 2018 03:44 PM

The Golden State is getting even richer.

California is now the world's fifth-largest economy, according to data released Friday morning by the U.S. Department of Commerce. Its 2017 Gross State Product was \$2.747 trillion, surpassing the United Kingdom's \$2.625 trillion Gross Domestic Product.

The new ranking marks the highest point for California's relative GSP since 2002. The state had slipped to the 10th-largest world economy in 2012, when its GSP was just \$2.003 trillion.

Texas was the U.S.'s next highest-producing state with a GSP of \$1.696 trillion, followed by New York, Florida and Illinois. Vermont, Wyoming and Montana produced the least valuable goods and service in the U.S.

IVY USA 美國易通教育留學中心

GLOBAL BUSINESS SUCCESS

Your Future, Our Responsibility 您的未來，我們盡責

易通教育助您圓夢美國 Dreams come true

美國易通 (IVY USA EDUCATION CENTER) 是創立於紐約市法拉盛的本土教育諮詢中心，熟悉當地的教育系統，擁有豐富的學校資源，我們資深的教育、留學專家針對每一位學生自身的具體情況，從選校、定校、赴美就讀、大學規劃、職業發展、以及在美身份居留，為赴美學子們量身定作、提供一對一全方位的指導。

全美留學：初高中/大學/研究留學轉學，特辦福建/浙江籍學生  
精英教學：TOEFL/SAT/ACT考試輔導，原北京新東方名師小班授課  
名校申請：一對一大學規劃專家升學指導；大學獎助學金申請  
簽證轉換：B1/B2轉F1, OPT/H1申請；失去學生身份，直接在美恢復  
美國居留：跨國公司L1/L2簽證申請，子女免費上學及快速轉綠卡

電話：718-888-1183/718-888-1470 微信號：jameschenusa  
地址：39-15 Main St, Suite#403E, Flushing, NY 11354 USA 網址：www.ivyusaeducation.com

USChinaYes Youth Education Solutions

"WHO WE ARE"

US-China Youth Education Solutions (US-China YES) is a non-profit organization dedicated to enhancing the ties between youths in both the U.S. and China through education solutions. We thrive to meet the emerging needs of young people and empower them to become the next generation of global citizens. Our goal is to facilitate academic success, promote cross-cultural understanding, and foster cultural exchange.

"我們的使命"

中美青少年教育发展基金会 (US-China YES) 是一个非盈利性组织，致力于通过优质的教育方案，为中美两国青少年的学术与文化交流构建紧密纽带。从青少年发展的当务之急出发，鼓励创新思维，促进中美文化交融及人才双向输送，为把青少年培养成适应国际发展的新一代人才而努力。

"WHAT WE DO"

- Fund innovative Learning programs
- Reward educational excellence
- Develop supplemental services
- Provide Volunteer & Internship opportunities

"我们的目标"

- 支持创新学术项目
- 奖励优秀学术人才
- 提供教育发展平台
- 提供志愿实习机会

(+01)646-649-3951 WWW.USCHINAYES.ORG YES@USCHINAYES.ORG  
156 W. 56TH STREET, SUITE 702, NEW YORK, NY 10009

# 尋味美國：不破不立，無問西東 (一)

在國內，大家喜歡爭論美食的正宗與否。光是一個豆花應該是甜還是鹹的問題，就時時引發“南北戰爭”。但在美國要想享受到最精彩的美食，需放下對菜肴是否“出身正統”的執拗追求。就像這裏許多人都是混血兒，或者自己出生在美國而父母是來自其他國家的早期移民。如果非要揪著別人追問他們到底算A國人還是算B國人，會是非常粗魯冒犯的行為。對美國的食物，我們也得懷著同樣的尊重和開放的心態。一如美國被稱為文化的熔爐，存在於這裏的美食也是以“fusion”(融合)最能帶給人驚喜。

## 尋味之悟：破“正宗”，擁“融合”

剛到美國的時候，我習慣性尋訪“正宗”美食。著名的BBQ系列，一架肋骨十二根，我放開了膽懷也只好消受得起半份。比肋骨更瘋狂的純肉系——牛排，端上來就是獨自一塊肉，除了點綴之外不會默認有時蔬相配，小菜常是浸潤著黃油和牛奶的薯蓉。感恩節的烤火雞蘸紅莓醬，肉質瓷實果醬酸甜，餐後還要配個南瓜肉桂派。在減脂教條深入人心的時代，這麼吃基本算“放浪形骸”了。

單看美食，美國可以說是肉食動物解放天性的地方。應了《孤獨的美食家》那句開場白：“無需介懷地大吃大喝，這種孤高的行為，正可謂是現代人被平等賦予的最佳

治愈。”但試了才知道，治愈的同時，這些肉菜實屬“身體無法承受之重”。每次逞“口舌之快”都伴隨著“自我膨脹”。除了“大肉”之外，還有厚度可達七八厘米的深盤披薩，焦糖和芝士爆米花雲雲，怎么重口味怎么來，卡路裏隨隨便便爆表。高熱量帶來的膩，口味大同小異帶來的乏，美餐終成乍見之歡，令我久處生厭。

美餐黯然失色，好在有多國移民帶來的美食。於是我一度又苦苦搜尋其他國家的“正宗”菜肴。畢業後搬到矽谷，舊金山灣區的餐飲水平足以令人歡欣，很多菜式可稱得上地道。粵式點心幾個經典款已經與普通香港茶樓出入不大。韓國豆腐鍋、牛肉湯，日式居酒屋、壽司刺身，西班牙 Tapas 和享譽全球的海鮮飯等等，我們都能找到各國正牌吃貨比較認可的味道，讓人大飽口福。

但這裏的餐館再地道，仍舊僅限於“身在美利堅”這無法忽略的前提，始終不能跟去到各國當地尋味相比。既然這土這水這火都不一樣，如果非要像《霸王別姬》裏的程蝶衣怨段小樓的“少一年，一個月，一天，一個時辰都不算一輩子”，去苛責這菜缺了一味香料，或者換了一樣食材就不算正宗的話，豈非作繭自縛？

我遂放棄了對“正統出身”的執拗，劍走偏鋒，專尋那些“骨骼清奇”的菜肴。思路的轉變讓我的尋味

旅程豁然開朗，許多外來菜肴跟美國本土特色的混搭，各國料理之間的肆意碰撞與融合，非但沒造成“車禍現場”，甚至能讓人拍手叫絕。

## 中式風味的太平洋珍寶蟹

引進外來菜肴的基本做法和大致風味，烹調本地主料，是簡單直接的移花接木法。

在舊金山市區泰勒街和傑弗遜街的交匯處有個小廣場，邊上豎著一個圓形船舵狀的廣告牌，上面畫了一只橙紅色大螃蟹，寫著“Fishermans Wharf of San Francisco”，這便是常年遊客紮堆的“魚人碼頭”了。那只標誌性的大螃蟹，正是著名的太平洋珍寶蟹，由此可見它在本土的地位。岸邊很多餐館櫥窗裏都擺著蒸好的珍寶蟹，用碎冰鎮著，蘸了醬就可以吃。這算是地道的美式吃法。

但我第一次吃珍寶蟹是在魚人碼頭聯合廣場附近，西田購物中心裏面的M.Y. China，它是一家眾多明星名人造訪過的高端中式fusion餐廳。這裏在裝潢上就大放混搭招數：招牌醒目的中國紅是餐廳主調；西式浪漫的吧台上懸著一口東方韻味的巨型古鐘；有一面牆上掛著十八羅漢的小雕塑，彷彿在好奇地看著旁邊桌上的西式餐具。很奇妙，這布局並未讓人感覺中西元素雜亂堆砌，而是互相映襯，顯得非常大氣，以涵容的心胸招徠四方食客。

去年底，我與同學在那裏聚會，正好遇上主廚推出新品蟹菜單。這份菜單甄選了六個中國省市的特色風味來烹調螃蟹：新疆——“風沙螃蟹”，貴陽——“辣椒螃蟹”，廣東——“黃金蒜蓉蒸蟹”，東北——“鹹蛋黃蟹”，上海——“年糕炒蟹”，潮州——“豉汁大蟹”。憑著固有印象選擇的風味自然不能全權代表各省市的美食，但這裏面最精彩的就在於主料——太平洋珍寶蟹。12月是珍寶蟹捕撈高峰期，所以供應充足，價格合理，我們來得正是時候。珍寶蟹“身材健美”，肉質飽滿，通常重



約兩斤，僅一只螃蟹即夠成菜，供四五人分享。

我們當時選了上海年糕炒蟹，用石鍋呈上，醬汁兒浸著的年糕一直被石鍋炙得滋滋響。舉起粗細不輪給年糕的蟹腿，對准蟹腿根咬下第一口，蟹肉就堵滿了嘴，我再說不出“螃蟹肉塞牙縫都不夠”的怨言。配著年糕的軟糯，長這么大第一次吃螃蟹吃出了踏實。

來聚會的老同學裏正好有一個寧波姑娘，我問她江浙滬一帶的年糕炒蟹是不是這樣，她搖搖頭，說蟹香味倒是差不多，但是家鄉那邊的螃蟹小呀。我“噢”一聲笑出來，確實，這太平洋珍寶蟹是怎么都跟吳儂軟語不搭調的。

但這只與嬌柔的江南女子相比顯得有些五大三粗的珍寶蟹，卻將一道年糕炒蟹升級到了新的嘗味高度，不再是只能讓人借個蟹鮮味，而是成為了真正鎮得住場的主角。蟹香汁和炒年糕，又反過來賦予了珍寶蟹一份中式溫情。雖然加州陽光充足、氣溫適宜，但冬天的舊金山仍會妖風陣陣。跟魚人碼頭的冰鎮蟹肉相比，還是從炒鍋中翻騰出來的太平洋珍寶蟹讓人更想擁抱。

## 日式突變的意大利面

不同烹飪譜系間更深的勾兌是食材和烹調方法都互相借鑒，讓兩個菜系在一道美食中難分彼此。

在美國，除了大家熟知的中國城之外，也有很多來自其他國家的早期移民居住地，後來成為有特色風情的商店餐飲聚集地，或觀光旅遊區域。比如密歇根的德國小鎮與荷蘭小鎮，洛杉磯的“小東京”和韓國城等等。聖誕節假期我去了舊金山北灘的“小意大利”，那確實是在灣區尋找最正宗意大利菜的福地，沿街餐廳名字多多少少都夾著意大利文，空氣中瀰漫著各種熟悉的意大利菜的香氣，不往櫥窗裏看都知道旁邊的小店披薩又出爐了。

但北灘亦曾是“垮掉的一代”聚集地，“垮掉的一代”博物館就在附近。想到傑克·凱魯亞克的“顛覆平庸”，想到追求反叛和自由，我從南灣驅車70公裏北上進城便不為尋找所謂真正意大利咖啡，或者傳統的木炭爐烤意式香腸薄餅，而是選擇了一家日料加意餐的fusion：格蘭特道轉角處不起眼的舊金山仍會妖風陣陣。跟魚人碼頭的冰鎮蟹肉相比，還是從炒鍋中翻騰出來的太平洋珍寶蟹讓人更想擁抱。

推開厚重的木門，入座吧台邊的沙發。對面牆上掛著很大一幅“滴畫”，與美國抽象表現主義畫家傑克遜·波洛克(Jackson Pollock)的

作品很類似，點線纏繞，暗合各種味道的交融。架子上放著成排的意大利紅酒，吧台前擺著我最愛的日本黑澤清酒。

陶醉在這別樣的氣氛裏不一會兒，就迎來主角登場——看似茄汁海鮮意面，實則居然以烏冬代意面，且較之傳統意面更寬湯。可以說這是日式突變的意面，也可以說這是意式突變的烏冬。湯底是加了聖女果和味噌的紅茄汁，用日本清酒提味，比簡單的醬油清湯更濃郁而又不像咖哩烏冬的口味單一或者炒烏冬的油膩。綴著青蔥端上桌，香氣撲鼻，配色靚麗。海鮮還都標明了大致產地，有本地青口，加州墨魚，東岸鮮貝，海灣大蝦。新鮮清甜，跟《圍城》中那種像“已經登陸好幾天的海軍陸戰隊”的貨色有根本區別。海鮮口感與烏冬意外地相襯，特別是厚實的扇貝，若使用意面，恐怕略顯單薄，像細竹簽穿起餛飩仔糕，搖搖晃晃的，要不得。湯底最後被我打包回家余下頓飯的油菜，延續這份美味。經典的肉醬意粉和白汁蘑菇意粉何曾給過我這樣的刺激。

(未完待續)

作者：王凝露

源自：“三聯生活周刊”微信公眾號



NY00187688002 06/14/2016 11:41:18 W: 2.85" H: 4.08"

# 中華律師樓

## 王雪潔律師

曾受邀中央電視台  
作專訪和分析

- 意外傷害
- 房地產買賣、工地意外傷害和各類民事訴訟
- 投資移民、L1、H1B、工作綠卡
- 601豁免、偷渡來美轉綠卡、十年綠卡

- 家庭暴力永久綠卡、未婚簽證、J1豁免、親屬移民
- 夢想法案暫緩遞解
- 遺產處理、財產分割、生前信託、遺囑
- 合同違約、商債追討、股東糾紛、商業詐欺

入籍老字號“只要能寫中文名、中華幫您成公民”！  
免費入籍上課、培訓。資深律師親自陪同面試、不成功不收費  
**中文入籍、殘障入籍**

## 中華離婚中心

資深離婚律師主理，律師陣容強勁

■ 專辦：各種疑難、複雜離婚上庭官司，為您獲取最大利益，保障您最大權益，助您解除煩惱。

■ 精辦：各類特定離婚案件，快速便捷、保密可靠

法拉盛：136-20 38th Ave. #9(飛越皇后大廈) **718-461-8461**

華埠：139 Centre St. #208(金輪大廈) **212-941-5483**

© World Journal. For Proof Read Only. Actual Color May Vary.

## 美中国际商务高级研究院

US-CHINA ADVANCED INSTITUTE FOR INTERNATIONAL BUSINESS

- 美中合法设立的非赢利性的机构
- 联通和服务美中商务企业的平台
- 美中商业环境优化的桥梁和纽带

合作和共建：

- 科技创新国际联盟纽约中心
- 国际商务法律环境研究中心
- 国际商务交流培训中心
- 文化金融合作研究中心
- 应用艺术合作研究中心
- 低空经济发展研究中心
- 国际生态经济研究中心
- 大健康经济交流合作中心
- 商业信用管理研究中心
- 企业战略管理研究中心
- 商业精英俱乐部(会员制)

纽约注册地址：  
美国纽约法拉盛飞跃皇后大厦91  
Tel: 718-461-8461 E-Mail: contact@uscaib.org  
Fax: 718-461-8462

上海机构地址：  
中国上海市虹桥路1060弄2号505室  
Tel: 86 21-32230828 E-Mail: contact@uscaib.org  
Fax: 86 21-62098096\*21

# 國際金價破位 其實不是偶然

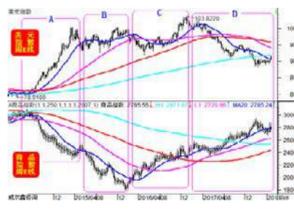
【本報特稿】周二金價大幅下跌近23美元，日線收出2016年11月24日以來最長陰線，基本宣告1300美元上方的技術與題材支撐失效。即便僅本周一，各投行與研究機構研報也基本看多，因為敘利亞化武事件後，美國退出伊核協議引發的地緣政治危機憂慮，原油價格強勁可能強化通脹等，成為諸多分析看多黃金的主要因素。然而，我們卻堅定看空黃金後市，並在指導客戶做空黃金上也越來越果敢。綜合近期各種市場信息，我們認為這次金價會擊穿1300美元破位下行，且後市難言看好。各分析判斷理由如下：

## 從整個商品市場氛圍觀黃金市場運行大環境

雖黃金金融屬性十足，與整個商品市場運行節奏未必同步，然它畢竟還是商品市場中的一員。整個商品市場運行氛圍，對黃金市場分析，有一定參考價值。商品市場總體向好，黃金市場再差也容易見底；商品市場後市堪憂，黃金市場也難獨立向上突破。

整個商品市場運行最重要的影響因素，無疑是全球宏觀經濟走向與預期。全球良好宏觀經濟運行環境，對整個商品市場形成利好支撐。當前以美國為代表的全球宏觀經濟，總體運行在向好軌道上。

除了宏觀經濟，美元指數是影響商品市場最直接的運行因素。當然，整個商品市場中，各商品屬性不一。原油、黃金對地緣政治因素敏感，黃金還對金融動蕩等相對敏感。即便在宏觀經濟總體向好氛圍中，商品市場也存在投機運行過度或不足的情況。這很難進行具體量化，但通過美元指數與商品指數的關聯比較，我們能夠感知商品市場大體處在一個什麼樣的運行階段。如近年商品指數與美元指數對比圖示：自2014年下半年，美元宏觀牛市正式開啟以來，商品與美元指數的運行，總體呈負相關。如何解讀各階段美元指數對商品市場的影響呢？



圖中A區為中期強勢美元，對應著商品市場的中期下跌。

B區美元指數雖未在進一步走強，但總體營造的中期強勢氛圍卻令商品市場繼續下跌。商品市場在此階段的下跌，更多是一種對美元將延續宏觀牛市情緒預期的結果。然實際上，美元並未延續宏觀牛市。兩相對比，B區對應的商品指數，相對於美元指數明顯“超跌”了。當然，這種超跌不僅是對美元走強的預期，也是對全球宏觀經濟可能迎來新一輪“經濟危機”的預期。

C區，美元雖中期偏強，但並未出現新一輪強勢上漲特征。在B階段超跌的商品指數，迎來超跌反彈，無視美元走強。

D區，商品指數的進一步上漲，源於美元中期大幅下跌。但總體而言，D區商品指數，相對於美元的中期大幅走強，有些“滯漲”。

D區之後，我們不得不思考這樣一個問題：D區商品市場已相對美元指數“滯漲”了，一旦美元中期轉強，商品市場進入中期調整是合理的預期。然全球宏觀經濟總體運行在向好軌道上，對商品市場有支持，商品市場的中期調整就不會沒有底線。如果商品市場總體轉而調整，黃金市場在沒有經歷中期超跌前，難以獨立走強。

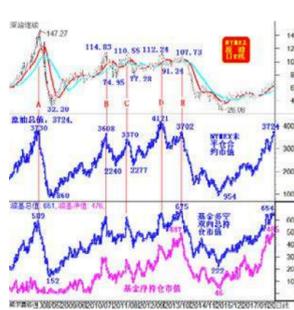
思考這個問題的關鍵是，你確定中期美元會走強嗎？是的，我們對中美元的走強非常肯定。

再從商品指數自身宏觀技術運行環境來看，如美元、商品指數對比月K線，以及商品指數月線KD指標圖示：2015年底，商品指數在月K線年線位置受到支撐，對應KD指標觸及20下方的超買區，並反復確認後轉強。此後至今，伴隨商品指數超過兩年的不斷走強，月

線KD指標從超賣進入超買區。且在2018年初，在超買區出現“頂背離”確認信號。這個信號出現後，中期商品市場很難進一步走強，且我們對中期美元走強又如此肯定。



在整個商品市場中，近階段原油的走強顯得“特立獨行”。這使得原油周K線與商品指數周K線的背離非常明顯。我們認為在商品指數總體有調整意願的大前提下，無論原油，還是黃金，都難維持強勢。金價已經擊穿1300美元破位下行，周二NYMEX原油期貨價格雖繼續創出近三年新高，但階段性繼續看多原油，真非常危險啊！如2007年至今的NYMEX原油期貨價格日K線，以及對應的未平倉合約市值，對沖基金多空雙向總持倉、淨持倉市值變化圖示：



圖中可以看出A、B、C、D、E對應各點位置，整個NYMEX原油期貨未平倉合約市值、對沖基金多空雙向總持倉市值達到中期或階段峰值後，必然引發油價大幅調整的情況。尤其D、E點對比更有意義：對沖基金在E點投入了比D點規模更大的做多能量，但並未收到理想的油價上漲效果，結果形成油

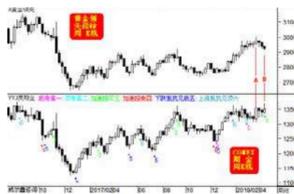
價K線與對沖基金做多能量的“頂背離”，迎來一輪超級大熊市。

但看當前NYMEX原油期貨市場，自2016年初以來，整個能量流入趨勢、幅度，與2008年油價下跌至32.20美元後的情況很相似。也即當前油價，至少可能面臨類似B點附近的調整壓力。截至上周二，NYMEX原油期貨未平倉合約市值為3724億美元，乃歷史第三高位。鑒於此後至本月初油價繼續上行，該市值至少已成為歷史第二高位。再看對沖基金多空雙向總持倉、淨持倉市值，都已無限接近“歷史紀錄”高位。在這種資金分布背景下，繼續看多、做多原油，豈不如此“火中取栗”啊！

此外，還有一個在筆者看來更加危險的“見頂信號”：近幾周油價漲勢很猛，但對沖基金不再加倉了，反而在逢高減持。看看對比圖表吧，油價雖不斷走高，但對沖基金淨持倉市值趨平運行，而整個未平倉合約市值卻在猛增。對沖基金都不再於油價上漲中繼續做多，你還去當“接盤俠”嗎！

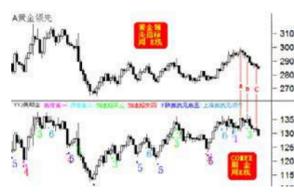
## 黃金領先指標提前預知金價將破位下行

最近幾周，黃金領先指標在強化我們繼續做空、加重做空黃金的決定上，體現出極好參考價值。有關黃金領先指標對黃金市場的前瞻邏輯指導意義。而在4月13日收盤後，黃金領先指標就給出了我們可以做空黃金的提示信號。



圖中A點對應的那一周，此前黃金領先指標一直維持強勢，然金價卻逆領先指標而總體回軟，A點當周算是金價相對於領先指標的“補漲”。此後兩周，領先指標回軟，金價對美元走強而體現出明顯抗跌意圖。而上周（4月13日當周），領先指標繼續回軟（不排

除中期見頂），然金價卻逆領先指標冲高，並留下明顯周長上影線。毫無疑問，上周金價逆領先指標的強勢，乃受敘利亞局勢影響明顯。然此後，金價與領先指標必將趨於同步運行。也就是說，上周金價相對於領先指標的上漲，並不可靠。這與我們關於英法美對敘利亞的制裁，開始即可能意味著結束的判斷相符。周末（4月15日）英法美對敘利亞的武力制裁，有可能在周一亞洲盤面的黃金市場得到反應。如果周一亞洲盤面金價大幅跳升，我們建議所有客戶增持空頭。



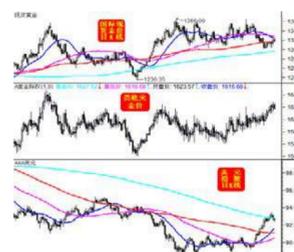
關於階段性或中期美元，我們認為必將進一步延續強勢。美國宏觀經濟基本面、美元本身宏觀技術面，都顯出美元必將走強的信號。這意味著，後市金價必將還會受到美元走強的考驗。近階段，雖金價相對於美元明顯抗跌，但伴隨美元繼續走強，金價會不會產生破位加速下行的補跌呢？甚至把近階段相對於美元不足的跌幅，都補跌回來呢？並非沒有這種可能。

近期黃金很抗跌，破位補跌成必然

這是我們最近一期客戶周評分析的核心內容。在美元已明顯開啟中期走強步調的前提下，或是基於原油強勁，或是基於地緣政治危機的些許提振，金價相對於美元的走強，總體抗跌。如國際現貨金價、美元指數日K線，以及剔除美元指數影響的“類歐元”金價圖示：我們認為階段性金價雖然偏弱運行，但並未對美元走強做出合理反應。雖近日國際現貨金價創出了幾個月來新高，但剔除美元指數影響的類歐元金價卻反而走強，並在上周創出了近半年新高。彰顯國際金價相對於美元走強而體現出明顯抗跌意圖。而上周（4月13日當周），領先指標繼續回軟（不排

就目前而言，討論筆者宏觀技術分析中的美元“大五浪”似乎太早，但美元中期強勁無疑將非常肯定，這將為黃金市場的操作，提供很好的階段與中期定調。然即便美元指數真迎來上行大五浪至110點上方，黃金也未必完全對應熊市。實際上，伴隨金價破位後的進一步下行，我們已開始思考空頭獲利保護了。

應，應該是類歐元金價略向下運行，因金價市場波動屬性比美元指數更為活躍。也即國際現貨金價相對於美元的走強，下跌不足。



關於階段性或中期美元，我們認為必將進一步延續強勢。美國宏觀經濟基本面、美元本身宏觀技術面，都顯出美元必將走強的信號。這意味著，後市金價必將還會受到美元走強的考驗。近階段，雖金價相對於美元明顯抗跌，但伴隨美元繼續走強，金價會不會產生破位加速下行的補跌呢？甚至把近階段相對於美元不足的跌幅，都補跌回來呢？並非沒有這種可能。

近階段黃金市場相對於美元走強的下跌幅度，很大程度上有地緣政治因素影響，美國退出伊核協議，讓原油市場受到最直接或間接提振，黃金市場則受到些難以察覺的間接提振。上周對沖基金在COMEX期金市場基本多空等量減持，體現出較強謹慎意願。雖黃金本身沒有給出很明顯階段性啟示信號，但商品市場、黃金領先指標、美元指數運行的間接共振指導信號極強。

（限於篇幅，本文有刪節）

作者：本報特約撰稿人楊易君，威爾森投資諮詢研究中心首席分析師

威爾森網址：www.wellxin.com

**南加州精選**

**加州河濱郡莫雷若谷市聯排別墅(52個單元)開發項目**

**\$135萬**

總土地面積：4.28英畝(約26中國畝)  
土地類型：聯排別墅開發用地

可建設聯排別墅，批准單元數量：52  
投資價值分析：  
土地平整，隨時可供開發。  
地理位置優越，靠近215和60號高速公路，購物中心，學校，餐館等各種公共設施。  
開發密度獎勵。開發密度獎勵的潛在開發還包括：高級住宅，教堂，辦公室等等。

**626.677.6488**  
QQ / 微信 2475051295  
微信公眾號 meiguorealty

**南加州維克多維爾汽車經銷商土地出售**

價格：**\$700萬**

14821 Palmdale Road, Victorville, CA 92392

- 投資回報率6%
- 賣主保證 汽車經銷商在土地出售後租回
- 月租\$3.5萬 長期租約
- 土地面積共6英畝
- 汽車經銷商建築面積 21,400平方尺
- 汽車經銷商建築佔地4英畝
- 2013年建
- 還有2英畝空地 可建80戶公寓住宅

**絕佳投資機會**  
**商舖 地產投資一起擁有**

**626 677 6488**  
**626 297 6626**  
微信公眾號 meiguorealty  
gracesu@meiguorealty.com

**强强联手 打造顶级美国地产投资平台**

美国中华商报传媒集团凭借与国内房地产展商多年的紧密合作关系，经各方高层决定将整体服务提升到更广更深入的领域。美国地产平台是由美国中华商报传媒集团与全部来自于美国的房地产开发商、地产经纪公司，经纪人、投资移民项目公司，区域中心、律师、会计师、建筑设计师等组成的核心团体共同构建而成。

**全球资产配置解析**  
系列采访

**2018年《中华商报》、《国际地产》中国参展展会**

第十五届上海海外置业投资移民展	3月16 - 18日	上海国际会展中心
第四届西部、成都留学、移民海外置业国际教育展	4月6 - 8日	成都世纪城国际会展中心
第八届20国深圳移投峰会	4月8 - 10日	深圳国际会议中心
北京春季展	4月12 - 15日	北京展览馆
上海海外置业投资展	4月13 - 15日	上海展览馆延安中路1022
第四届西部、重庆留学、移民海外置业国际教育展	6月23 - 24日	重庆陈家坪会展中心
第十二届海外置业移民留学展	6月27 - 29日	上海新国际博览中心

**请致电：888.598.1188**

地址：15713 Valley Blvd, City of Industry, CA 91744

# 南加州華裔人口比例最高的城市排名

【本報綜述】美國華裔總人口截止2017年，已經達到508萬。其中，加州的華人最多，而加州華人有一大部分集中在南加州的大洛杉磯地區，包括了洛杉磯郡、橙郡及周邊的河濱郡、聖伯納迪諾郡等所屬城市。那麼，哪些南加城市華裔人口最集中，即所謂深度華人區在哪裏呢？對於這個問題，人們通常是憑實際感覺來回答，海內外雖然流傳著各種不同的說法，但未曾見準確的答案。現在，隨著易美居·經紀人房產網的城市信息功能上線，準確的答案終於揭曉了……

這裏，我們列出15個華裔人口超過所在城市總人口10%以上的南加城市，並按華裔人口比例進行排序。為了便於大家進行比較，我們不是單純列出華裔人口的比例數字，而是將完整的城市人口、族裔分布、亞裔分布及其同本郡、加州和全美的對應數字展現於讀者面前，讓您在對南加州的深度華人區有一個全面的認識。

- 第15名，奇諾崗 (Chino Hills)**  
奇諾崗屬於洛杉磯郡，南加華人東區，亞裔人口占27%，其中華裔人口在亞裔中占39%，華人在該市中所占的比例達到10.53%。
- 第14名，愛蒙市 (El Monte)**  
愛蒙市，有人也翻譯成愛滿地

- 市，屬於洛杉磯郡，位於南加華人西區，亞裔人口占18%，其中華裔占了61%，華人在該市總人口中占11%。
- 第13名，爾灣 (Irvine)**  
爾灣屬於橙郡，是一個新興城市，號稱南加州的矽谷，位於南加華人南區。該市亞裔人口比例高達39%，其中三分之一為華裔，從而華人在爾灣總人口中的比例達到12.9%。
- 第12名，希瑞都 (Cerritos)**  
希瑞都屬於洛杉磯郡，位於南加華人的南區，亞裔人口達到56%，其中華裔占24%，華人在希瑞都市的人口比例為13.4%。
- 第11名，哈崗 (Hacienda Heights)**  
哈崗也翻譯成哈仙達崗，是洛杉磯郡下屬城市，位於南加華人東區，亞裔在其總人口中的比例為28%，其中多數為華人，達70%，華人在該市的人口比例為19.6%。
- 第10名，鑽石吧 (Diamond Bar)**  
鑽石吧也是洛杉磯郡屬下城市，位於南加華人東區，亞裔人口占

- 47%，其中一半即52%為華人，華裔在該市總人口中占24.4%。
- 第9名，柔似蜜 (Rosemead)**  
柔似蜜屬於洛杉磯郡，位於南加華人西區市，亞裔人口占45%，其中華裔占60%，華裔在該市的比例達到27%。
- 第8名，阿罕布拉 (Alhambra)**  
阿罕布拉是洛杉磯郡的下屬城市，位於華人西區，亞裔人口占38%，其中華裔為大多數，達71%，華人占總人口的27%。
- 第7名，羅蘭崗 (Rowland Heights)**  
羅蘭崗屬於洛杉磯郡，位於大洛杉磯華人東區，亞裔所占的比例為47%，其中華人在亞裔中的比例達到63%，華人在總人口中的比例為30%。
- 第6名，核桃市 (Walnut)**  
核桃市是洛杉磯郡的下屬城市，位於南加華人東區，亞裔人口占55%，其中華裔占亞裔的57%，華人在總人口中的比例為31%。
- 第5名，蒙特利公園市 (Monterey Park)**  
蒙特利公園市是早期的華人聚集城市，屬於洛杉磯郡，位於華人西區。20多年前號稱“小台北”，隨著90年代大陸移民的增多，曾被戲稱為“新大陸”。該市的亞裔占52%，其中多數為華人，達69%，華人在該市的人口比例高達35.9%。
- 第4名，聖蓋博 (San Gabriel)**  
聖蓋博屬於洛杉磯郡，是南加華人西區城市，大洛杉磯華人密集的聖蓋博谷就以該市名字命名，該市亞裔達到人口的一半，其中華裔高達72%，華人在該市總人口的36%。



- 第3名，天普市 (Temple City)**  
天普市屬於洛杉磯郡，南加華人西區，亞裔占51%，其中華裔高達78%，華人占該市總人口的比例為40%。
- 第2名，阿凱迪亞 (Arcadia)**  
阿凱迪亞屬於洛杉磯郡，位於華人西區，有55%的亞裔人口，華人在亞裔人口中占比高達75%，華人在該市總人口中的比例為41.3%。
- 第一名，聖馬力諾 (San Marino)**  
聖馬力諾屬於洛杉磯郡，是華人西區富豪聚集的城市，該市的房價屬於美國最貴城市之一。聖馬力諾的亞裔占該市人口的52%，其中華裔高達82%，華人在該市總人口的

比例中占42.6%。

**總結：**  
按行政區劃來劃分，這15個華裔密集城市中有13個屬於洛杉磯郡，有1個即爾灣屬於橙郡，有1個即奇諾崗屬於聖伯納迪諾郡。如果按照南加華人習慣上的東西南北的劃分，那麼，華人西區是無可爭議的冠軍，囊括了華裔密集城市的前五名……

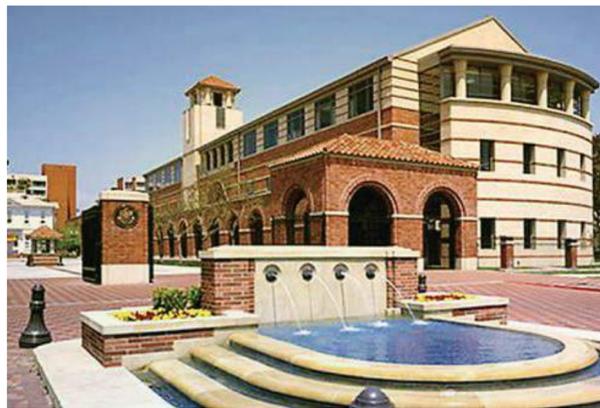
西區共有8個華人密集城市：聖馬力諾(1)、阿凱迪亞(2)、天普市(3)、聖蓋博(4)、蒙特利公園市(5)、阿罕布拉(8)、柔似蜜(9)和愛蒙市(14)。

東區共有5個華人密集城市：核桃市(6)、羅蘭崗(7)、鑽石吧(10)、哈崗(11)、奇諾崗(15)。南區有2個華人密集城市：希瑞都(12)和爾灣(13)。

通過上述介紹，希望對您在美國買房、投資、選擇安家落戶的地區能有所幫助。易美居·經紀人房產網上有更多的城市統計信息，包括：有大學畢業以上學歷的人口比例、中位數家庭收入、平均家庭收入、屋主自住房屋的中位數房價、出租房屋的中位數租金、失業率、犯罪率、人口平困率、七月平均高溫、一月平均低溫及氣候舒適指數等。

如果您希望查看更多城市的統計信息，請點擊本文左下角的閱讀原文，從南加熱門城市中查看其它城市的相對應的信息。

需要指出的是，任何一位加盟易美居·經紀人房產網的經紀人網站上均帶有這些統計數據，隨房屋搜尋而展示。如果您的經紀人在南加州以外的地區，如北加州或者美國任何一個州，您都可以從他(她)的網站上查看到那些州和地區相應的統計數據。



## 環球物流報關

海陸空全球貨運 進出口報關提貨

出口：中國各地、港台、星馬、越南、日本等  
整櫃、散貨、商品、私人行李托運

進口：各國貨物進口清關或私人行李被海關扣押等  
協助通關、10+2申報

Tel: 718-888-0373 Fax: 718-888-2842

地址：135-05 38th Ave. Flushing, NY 11354  
電郵：globalhappy@yahoo.com 辦公時間：周一至周五，上午9時至下午5時

二十多年經驗 一通電話 貨物輕鬆到門

## 南加州帝國郡 516英畝農地出售

El Centro, Imperial County

售價：\$900萬

- 土地面積：516英畝，土地平坦
- 已批准規劃興建1760戶獨立屋
- 電、煤氣，排污地下管道已接好；水資源基本免費，以每英畝\$20一尺為基準
- 土地位於帝國郡，當地政府提供優惠政策給發展商
- 土地位於高溫沙漠地帶，可做太陽能發電
- 美墨邊境具有發展潛力土地

626 677 6488  
626 297 6626  
微信公眾號 meiguorealty  
gracesu@meiguorealty.com

## EB-1C、EB-3、EB-5投資移民直投項目 誠征投資移民申請人 并誠尋生意合作伙伴

內容	EB-5	EB-3	EB-1C
綠卡類別	2年內獲得臨時綠卡；登陸後21個月可申請轉永久綠卡	職業移民，3年正式綠卡	一步到位永久綠卡
簽證排期	全球每年一萬個名額；排期2年	先移民後工作。移民後獲得臨時綠卡至少12個月的全職工作，12個月後可在美國各處定居	第一優先移民類別；每年四萬個名額，無排期
簽證生活/子女教育	2年以後(自遞交移民局開始)	配偶與21歲以下未婚子女可一起移民，全家獲得美國綠卡後，享受美國國民待遇	4-6個月登陸美國；可擔保超齡子女辦理移民，最快15天獲批

**Golden Corral**  
YOUR CHOICE RULES  
“金色牧欄”自助餐

Golden Corral 于1973年1月3日在美國北卡羅來納費耶特維爾市成立，致力於為顧客提供健康純正的美味、賓至如歸的氛圍和優惠的價格。歷經40年，Golden Corral 已經成為美國自助烤肉餐廳中的第一。

目前 Golden Corral 在美國41多個州擁有482家連鎖店，雇員超過9000人，連續18年榮獲家庭牛排店排名第一。

**PIZZA STUDIO**  
“Pizza Studio”比薩餅工作坊

比薩工作室是一家成立於2012年的公司，由“福布斯”雜誌評為“美洲最有希望的公司”之一，是一家位於洛杉磯的快餐休閒披薩餐廳，鼓勵客人創造自己的烹飪傑作。比薩工作室提供各種手工結皮，特色調味汁，優質肉類，新鮮蔬菜和價格合理的最優質原料，每一個定制的比薩餅都能讓每一個想象力都流露出來。

**Burgerim**  
ALWAYS MORE THAN ONE  
“Burgerim”漢堡店

Burgerim是一家國際快速休閒專營店，在當今極具競爭力的餐飲環境中，將快餐休閒餐廳與其他餐廳區別開來越來越困難。然而，Burgerim是一家新興的快速休閒專營店，自2008年成立以來，迅速占據市場份額。品牌背後的理念很簡單：客人可以享用一系列迷你漢堡，而不是一個大的，堆疊的漢堡，一邊訂購一批小型漢堡包，一邊品嚐濃湯和蘇打水。客戶還可以在菜單上找到雞翅，沙拉，雞肉三明治和芝士蛋糕等甜點。

您的美國事業與綠卡一次完成

QQ/微信 2475051295 美國 grace@meiguorealty.com 熱線 626 677 6488

# 溫州媒體北美考察團訪問洛杉磯

【本報記者紀君燕洛杉磯報導】應全美浙江總商會、全美溫州博士協會與美國中華商報傳媒集團的聯合邀請，由溫州日報報業集團潘建中總編輯率領的溫州媒體北美考察團於5月24日上午抵達洛杉磯，當天就開展了緊湊的考察交流活動。考察團成員有溫州晚報副總編輯王建國、溫州都市報副總編輯周向勇、溫州商報副總編輯陳建東、溫州日報編委吳棟梁。

考察團在美國中華商報傳媒集團王曉群總編輯的陪同下，首先走訪了南加州大學安娜堡傳媒學院，與該院傳媒管理項目負責人 Ben Lee 教授及陳曦、項里雯等浙江籍留學生代表深入探討了美國媒體融合發展新趨勢、中美傳媒創意產業合作新商機，以及國際化傳媒人才培養新模式等議題，並實地參觀了名聞遐邇的安娜堡傳媒學院多媒體演示中心。

隨後，考察團來到位於工業市的美國中華商報傳媒集團總部，聽取了蘇子涵社長有關中華商報在經貿、地產、教育等領域提供創新資訊服務的介紹，雙方經過熱烈討論與磋商，達成了多個層次合作的基本共識和操作方案。

當晚，全美浙江總商會傳媒專業委員會舉行首次交流活動並歡迎溫州媒體北美考察團。出席活動則有全美浙江總商會會長林光、執行會長兼秘書長張鳴、全美浙江總商會傳媒專業委員會主任王曉群及成員，以及全美浙江總商會關心媒體發展、願意獻計獻策的熱情會員們。

溫州日報報業集團潘建中總編輯表示，作為此行的第一要務，溫州日報報業集團授予全美浙江總商會“溫州日報《天下溫州人》欄目海外報導聯絡站”，旨在建立雙方的協作機制，加強雙方的聯繫和溝通。

全美浙江總商會積極主動參與溫州日報報業集團的各種活動，及時傳遞在美浙商、溫商經營、生活的動態。溫州日報報業集團利用自身優勢，借助報業集團這個擁有幾百萬用戶的大數據，圍繞在美浙商、溫商，負責宣傳全美浙商、溫商的精神、影響力、軟實力、硬實力等亮點，同時雙方就兩國政策進行宣傳、貫徹、解讀，更好地助力和服務全美浙商。



溫州日報報業集團潘建中總編輯(右)與南加州大學安娜堡傳媒學院傳媒管理項目負責人 Ben Lee 教授(左)親切交流

據潘建中總編輯介紹，溫州日報報業集團組建於2004年6月，是一家擁有溫州日報、溫州晚報、溫州都市報、溫州商報、科技金融時報、溫州新聞網、溫州人雜誌、歐華聯合時報等六報一網一刊的現代傳媒集團。綜合實力和經營規模名列全國地地報業集團前茅，在新聞實踐、經營管理、媒體融合等方面擁有多元化、複合型、高層次的人才資源。

《溫州日報》是集團的龍頭和核心報紙，她牢牢把握正確的輿論導向，充分發揮政府的喉舌作用，宣傳政府的各項方針、政策，反映民聲溝通民意，是一張集權威性、指導性、服務性、可讀性於一體的主流政經大報。

溫州日報報業集團與溫州商學院於4月18日簽署戰略合作協議，共建傳媒學院，並於4月20日正式掛牌成立。據悉，地地報業與高校共建傳媒學院在浙江省尚屬首次。傳媒學院在教學方面鼓勵創新，在教材建設、教學方式、評估體系上引入先進的方法和理念，註



重實踐型教學、案例教學及新媒體網絡教學。通過“2+2”模式，培養不同學科交叉的複合性新聞與傳播人才，強調對學生綜合素質的培養，支持學生的全面發展。

林光會長表示，全美浙江總商會設立傳媒專業委員會，成為溫州日報《天下溫州人》欄目海外報導聯絡站，是發揮媒體和商會相互聯結的優勢，媒體的集聚效應為浙商群體的成長起到了推波助瀾的作用，對新的市場主體在新時代、新思想條件下的新生存方法賦予的新能力。

全美浙江總商會傳媒專業委員會主任王曉群表示，與潘建中總編輯及考察團成員進行了誠摯交流，他表示

全美浙江總商會傳媒專業委員會要成為全美浙商及其第二代的發聲平台，要給在美浙商在新時代裡賦予一種新的能量，這是傳媒專業委員會一個特殊的使命，同時也為會員企業的持續發展提供助力。

潘建中總編輯也表示，新時代的媒體要幫助企業強化媒體意識，幫助企業成長為擁有媒體屬性的生態型企業。

據悉，考察團在洛杉磯稍作停留後，將訪問矽谷和溫哥華，看望當地的溫州籍留學生和鄉親的同時，也與當地的媒體界人士進行交流，重點謀求在創新領域的合作機會。

全美浙江總商會此次正式設立

傳媒專業委員會，以媒體單位、從事媒體行業的在全美浙商代表等為主體，自願組成的非營利性、聯合性依托全美浙江總商會的行業組織。以弘揚全美浙商精神、凝聚全美浙商力量、傳播全美浙商形象為目標，以多元合作、溝通橋梁、傳播思想為路徑，搭建全美浙商信息發布平台、浙商智庫建言平台、浙商精神傳播平台，推動“新型+多元”的新媒體傳播方式。

全美浙江總商會傳媒專業委員會由美國中華商報總編輯王曉群擔任主任，由各地從事傳媒、創意及相關領域工作及有志於為該委員會貢獻力量的會員組成。



## 寻觅人才犹如大海捞针?

### 企业信任的招聘机构

### 尊重人才的招聘机构



#### 职库为企业雇主解决三大烦恼:

- 实习职位免费招聘
- 高端人才精准搜寻
- 海量简历智能匹配

#### 关于职库

职库是一间跨国智能招聘科技公司，旨在为中美企业招揽优秀人才。职库拥有完善的人才库，囊括海内外精英，储存各行业顶尖能人履历。

为企业雇主提供精确的人才定位，还会根据企业文化找出最适合的经理人。

810 7th Avenue  
FL20, Suite 2000  
New York, NY 10019

+1 917 704 0809

www.myjobtank.com

careers@myjobtank.com



扫码咨询



## US-CHINA ADVANCED INSTITUTE for INTERNATIONAL BUSINESS

#### Vision :

- Being the research think tank of modern international business.
- Promoting the integration of Chinese and American trans-disciplinary elites in commercial society.
- Facilitating the theory and practice of the new interdisciplinary study.
- Interactive and mutually beneficial international business facilitators.
- Contributing to serving the cultural integration of the international community.

#### Organization :

- A legally authorized non-profit organization in USA.
- A legally established NGO (non-government organization) in China.
- An International, independent and objective bridge and link.

#### Business Scope :

- Business solution to new-business models and comprehensive business.
- Comprehensive research or interdisciplinary study on technology development, finance and investment etc.
- Information, think tank service and communication of multi-investment of international companies.

#### Mission:

- Leading the view of the world.
- Promoting the transparency and openness.
- Creating both business and social value.

New York Office: 136-20 38th Avenue, Suite #91 Flushing, NY 11354  
Tel: 718-461-8461 E-Mail: uscaib@yahoo.com

Shanghai Representative Office: Suit505, No. 2, Lane1060, Hongqiao Rd, Shanghai 200051, P.R. China  
Tel: 86 21-62098096 Fax: 86 21-62098096\*21 E-Mail: uscaib@yahoo.com

印尼首都雅加達是今次香港貿發局「馬尼拉及雅加達商貿考察活動採訪團」的第二站。作為世界人口第四多的國家，印尼擁有充裕的勞動人口，但勞力成本與越南、柬埔寨等國相比優勢甚微，且仍有上升態勢。為解決製造業方面的困局，印尼政府除吸引外資興建基礎設施外，亦有意在全國推動工業區的建設，通過建立完整、有效的供應鏈，吸引更多跨國企業入駐，而在升級轉型過程中，需要大量技術、專業服務及管理人才，香港正是他們的目標。

帶路掃描 菲印段系列之三(完)

圖／文：香港文匯報記者 周曉菁 印尼報道

傑巴貝卡工業區佔地約1,700公頃，車站、警署、銀行、高爾夫球場等一應俱全。受訪者提供



傑巴貝卡工業區內鐵路可直接連接港口，運輸貨物。受訪者提供



工業區內的無水港。受訪者提供

# 印尼產業轉型 渴求港人才

## 升級全國工業區 拓高端製造應對工資升

香港文匯報記者隨團參觀了位於雅加達市區以東35公里的傑巴貝卡工業區 (Jababeka)，佔地約1,700公頃，相當於90個維多利亞公園的大小。用「城市」來形容該工業區似乎更為貼切——除車站、醫院、警署、銀行、商場等一應俱全以外，還配有大學、軍隊、高爾夫球場，以及通向港口的鐵路，第八期工程正計劃在區內修建地鐵和直達高速公路。



Darmono

### 傑巴貝卡工業區宛如大城市

其集團董事 Sutedja Sidarta Darmono 接受訪問時表示，工業區在1989年時就初步建成，區內有來自30多個國家及地區的1,600餘家公司，區內企業「抱團發展」，20多年來形成了較為完善的供應鏈體系。他笑稱，發展到今日已經變成了「全印尼最貴的工業園區」，工人平均月薪可達230美元，而全國的平均水平則為190美元。

面對人工成本高昂，傑巴貝卡工業區通過多種途徑維持競爭力。Darmono 透露，雅加達西部過去十年物價攀升，大部分製造業正向東部遷移，工業區在吸收部分企業的同時，吸取教訓，控制區內土地價格，售價維持在每平方米220美元，月租則為每平方米11美元至17.6美元。

### 急需技術專業服務管理人才

更為重要的是，工業區希望實現產業升級，發展高端製造業，吸引科技人才入駐。Darmono 稱，工業區正致力吸引更多高端製造企業進入，雅加達以東的城市萬隆如同「印尼矽谷」，當地大學培養優秀人才，能和區內的轉型相輔相成。

在其他技術專才需求方面，仍有很大缺口，香港或許能從中尋找機遇。Darmono 舉例，區內規劃修建多條軌道交通，但國內這一方面人才寥寥無幾，他們就近從馬來西亞尋找相應專才。但據他所知，港鐵的技術、規劃和運營都十分強勁，絕對有能力參與競爭。

他坦言，新加坡一直是印尼專業服務和專業人才的輸送地，香港依舊可以與之競爭，「我們很願意與香港企業合作」，政府對外國勞工引入也逐漸放寬，香港人才完全可以在印尼尋找發展機會。目前，共有4間港企、7間內地企業在區內設廠，「提出『一帶一路』後，的確有更多內地企業希望入駐」。

### 人口世界第四多 內需市場大

印尼的人口達2.63億，是世界人口第四多的國家，國民平均年齡約29歲，而且人口增長速度頗快，內需市場巨大。外資企業若想進入印尼市場，Darmono 建議，國家對入口商品有諸多限制，應優先選擇在印尼國內設廠。且政府已經簡化了外資的投資審批程序，在部分區域還可享受關稅優惠。不過由於負面投資清單限制，外資只能在電子商貿、冷凍倉庫、製藥及電影等行業獨資經營，其他大部分產業仍舊只能佔有最多49%的股份。

### 印尼位置圖



### 菲律賓印尼主要指標比較

	菲律賓	印尼	東盟十國*
人口 (億)	1.06	2.62	6.35
GDP (億美元)	3,212	10,205	25,595
人均GDP (美元)	3,022	3,895	4,034
GDP增長	6.6%	5.1%	4.8%
人均年齡	23.5	29.2	-

註：\* 東盟十國數據暫截至2016年 數據來源：香港貿發局



當地港商指，除首都及爪哇島附近的基礎設施較為完善外，印尼其他地區仍較落後，在雅加達塞車更是常態。資料圖片

香港文匯報訊 訪問團在雅加達期間，適逢香港行政長官林鄭月娥首次訪問印尼，林鄭月娥在與印尼總統佐科·維多多在當地的見面時，就加強香港和印尼的合作交換了意見。陪同林鄭月娥出訪的香港經商局局長邱騰華接受訪問時表示，「一帶一路」沿線國家眾多，印尼可以作為香港參與「一帶一路」倡議的一個據點，進一步穩固與東盟十國的貿易和合作關係。

### 東盟十國經濟實力最強

邱騰華指出，印尼是東盟十國內人口最多，經濟實力最大的國家，很多領域仍未開發，是個重要且有潛力的市場，尤其是服務業，相信未來會有很大發展需求。與東盟簽署自由貿易協定後，香港視東盟為「一帶一路」上的「橋頭堡」，十分願意通過印尼來加深與東盟十國的經貿關係。

林鄭在與印尼總統佐科·維多多會面時指，香港與印尼在很多方面可以開拓進一步合作，其中香港正積極參與國家「一帶一路」建設，她樂見香港企業和專業服務加強在印尼發展，而特區政府亦會作出配合，與包括印尼在內的「一帶一路」沿線國家分享香港在城市管理、維持廉潔政府等方面的豐富經驗，亦歡迎更多印尼學生到香港升學，以促進民心相通。

林鄭還表示，香港希望進一步推動區域貿易及經濟合作，希望印尼支持香港參與正在談判中的區域全面經濟夥伴關係協定。

在另一場合，印尼最大的消費企業「CT集團」創辦人及主席 Chairul Tanjung 則認為，印尼內需十分強勁，佔GDP的60%，潛力巨大，外商可與印尼本土企業合作，投資國內消費服務行業。貿發局數據顯示，香港已成為印尼第四大外商投資來源地，排在新加坡、日本、中國內地之後。

東盟自貿協定保障投資

印尼市場商機無限，尚待開發，但亦存在不可忽視的政治動盪、恐怖襲擊及「排華」問題。邱騰華透露，在與東盟簽訂自由貿易協定時，亦有簽訂其他文件，保障在戰爭、內亂等突發事件後，投資者能獲得相應的補償和保障。

香港貿發局主席羅康瑞提醒，對眾多東南亞國家，投資者需理性「取捨」，在考察不同國家時，都要思考是否能適應當地環境、有無合作拍檔等。

在雅加達期間，香港貿發局還與印尼投資協調委員會簽訂備忘錄，進一步促進香港與印尼兩地的投資合作。

## 邱騰華：印尼可成「帶路」據點

港滬投資代表，在印尼與當地發展商交流，探討合作機會。

## 當地港商：綁架搶劫僅屬個案

陳栢林表示，進入印尼市場需多花時間適應當地國情和克服文化差異。



政府架構與內地非常不一樣。由於歷史原因，印尼政府實行去中央化，各自當政，即使是高行政級別亦不能管理低級別的長官，不存在上一級管下一級的現象。他提醒外資企業在審批項目和洽談合作時，要注意和不同級別政府分別交流，印尼當地省、縣之間不會互有無。

### 港人對印尼認識嚴重不足

陳栢林還強調，在印尼尤其要尊重宗教，當地人把宗教看得很重，即使是身份證上也會寫明所屬的宗教信

仰。而印尼近九成人口信奉伊斯蘭教，文化、生活上都會有很多差異，需多多留意。

對於港商關心的「排華」現象，陳栢林頗不以為意。在印尼生活多年，他認為本地人相對比較友善。印尼公司只有他一個香港人，華人或華僑僅零星幾個，同事間的相處依舊非常融洽。而媒體常常報道的綁架事件也只是個案，即使是當地人也會在街上被搶，「但就不會大肆報道了」。

他認為，香港和印尼之間存在嚴重的信息不匹配，「港人只知印尼排華、印備」，對印尼基本無其他了解。若香港想通過輸出專業服務，在「一帶一路」倡議下發揮更大的作用，則要更「貼地」，才能與新加坡

和日本等國家競爭。

### 基建落後需大力投資改善

印尼經常會出現斷電、停電的狀況，陳栢林解釋，印尼全國的發電量過剩，而非非缺電，問題關鍵在輸電系統，電量難以傳輸到目的地，故許多地區的供電仍是難題。

香港文匯報記者發現，雅加達當地的道路交通非常糟糕，即使是凌晨五時驅車前往機場，都已經開始塞車，儼然一個全天候「堵城」。陳栢林笑稱，雅加達塞車是常態，除首都及爪哇島附近的基礎設施較為完善外，印尼其他地區仍然比較落後，道路交通、網絡狀況等均差強人意，的確需要政府和外資合力改善公共項目。

## 兩國政府積極改革

### 後記

記者隨「馬尼拉及雅加達商貿考察活動採訪團」在六天五夜內匆匆走訪了菲律賓和印尼，兩個國家情況略有相似——人口密集、勞動力充足且成本較低，適合發展勞力密集型產業；基建落後，政府着力通過引進外資改善現狀。

從政府層面而言，菲律賓的改革初見成效，許多PPP項目都在按部就班地進行，幾個大型的基建項目規劃仍舊依靠法規和條例修改作推動。印尼對本國市場和當地企業的保護更為謹慎，在尋求外資的同時，還應有更開放的投資環境和政策來支持。期間，排華、腐敗等國家風險，幾乎成為此行的港商和內地企業最關心的問題，對投資心懷戒慮，或多或少也反映出，這是絕大多數人對這兩個國家最直接的印象。

結合這幾日的採訪來看，投資者要耐心了解當地的文化，以互相尊重的心態對待當地的民眾和社會現象。而商界、政府和投資顧問，都建議在謹慎考慮風險的同時，應尋找一個可靠的當地企業，以及專業的法律、技術顧問，共同投資項目。

香港文匯報記者 周曉菁

### 汶川地震十周年·康復篇



在四川綿竹一家骨傷專科醫院裡，29歲的龔桂林每天給七八名傷者做康復治療。2008年，他在汶川大地震的廢墟中被救出來，失去了雙腿，裝上義肢後，很長一段時間，他是接受康復治療的病人；現在，他站在病房裡，以專業康復治療師的身份，為傷者治療。從傷者到「醫者」，他獲得香港慈善團體

「站起來」一路伴隨，共同走過最艱難的日子。地震發生後，在香港特區政府的資助下，數百位香港醫務工作者成為四川災區傷者康復工作的義工，十年間不斷穿梭於川港之間。香港特區政府更撥款逾2.24億元人民幣援建川港康復中心，為更多傷者施以援助。 ■香港文匯報記者 譚旻煦 四川報道

# 港醫醫扶助 截肢少年站起來

## 港府撥逾2億元援建康復中心 助數百醫務義工援川



在康復中心，龔桂林學會了騎車。香港文匯報四川傳真

康復訓練中的龔桂林。香港文匯報四川傳真



在地震中失去雙腿，重新站起來的龔桂林現在是一名專業的康復治療師。香港文匯報四川傳真



地震傷員在香港治療師指導下進行步態練習。香港文匯報四川傳真

香港文匯報四川傳真

## 引入港理念 提康復水平

2008年汶川大地震發生後，不少受災者截肢甚至癱瘓，要協助他們重新「站起來」，必須有完善的康復治療計劃。香港特區政府撥款逾2.24億元人民幣在四川省人民醫院援建川港康復中心，於2013年4月正式投入使用。這是香港在內地成立的第一家康復醫療中心，也是首批香港援川重建20個項目之一。中心成立至今，不僅為地震傷者提供康復治療，也成為四川省康復網絡和專業人才發展及培訓基地。

### 透過康復治療 才能更好生存

川港康復中心主任余茜坦言，震前在四川甚至全國，康復治療的理念比較差，中心前身的醫院康復科只有20多個床位、10多名醫護人員。震後，人們才真正意識到傷者只有通過康復治療，才能更好地生活下去。所以，她認為，康復中心的成立，不僅僅為傷者提供醫療服務，更從理念上更新「康復治療」的意義。

康復中心大樓共四層，總建築面積2.7萬平方米，包括門診、物理治療部、職業治療部、臨床心理服務、假肢及矯形部等，可提供300張康復床位。所有設備都由港方捐贈。

### 配備接軌國際 培訓省內人才

康復中心的成立，從各方面改變了醫院康復治療的水平。余茜說，硬件方面，設備按照香港大型醫院的標準配備，直接與國際接軌，更重要的是，醫院從香港學到了理念和技術，而這也正是他們所想

的。她舉例說，汶川大地震時，大家並沒有意識到心理康復的重要，直到出現了問題才進行干預。但到了2013年蘆山地震，醫院的康復技師已懂得在第一時間對傷者開展心理干預。

時任香港政務司司長林鄭月娥在中心落成時表示，中心不僅是一所卓越的康復服務中心，也是四川省全面康復服務網絡的核心。該中心建立了培訓基地，向省內康復服務人員提供專業培訓。



川港康復中心大樓年均門診病人達2萬人次。香港文匯報四川傳真

## 災難記憶減 治療需求殷

人們喜歡用十年作為一個階段的標誌，今年，距離汶川大地震過去整整十年。這十年，災區重建、傷員救治康復得到了很多的關注和幫助。隨着時間的遷移，人們對於這場災難的記憶和衝擊漸漸淡去，但對於需要借助義肢來生活的傷者來說，下一個十年、再下一個十年……，他們仍然需要持續的治療，仍然需要外界的幫助。

### 保障持續治療 建議納入醫保

採訪中，「小有名氣」的受訪對象問：「為什麼你們都關心過去的十年，而很少人關注到未來的十

年？」香港「站起來」慈善組織的工作人員說，有很多傷者的假肢部件及輪椅需要更換，他們由於身形變化，需要定期調整假肢，可是現在外界對地震的記憶已經比較遙遠，捐款熱情減退，善款減少。為傷者做了十年假肢的假肢矯形技師不禁反問，關注他們假肢的慈善機構負責一輩子麼？情況不容樂觀，那以後怎麼辦？誰來給他們保障？

有建議將汶川大地震傷者的康復治療納入醫保，或可先在四川省試點，這樣無論多少個十年，至少康復醫療的路上，無論有無愛心人士相助，心裡總能有個底。

十年了，龔桂林被問起地震時的情形，他語氣很平靜。當時正準備上課就地震了，大家往樓下跑，有4個同學同時被壓在了轉角處，3個同學當時就不在了。

### 困廢墟26小時 勵同學莫輕生

很快人們找到了他，可是救不出來，只能給他送吃的。不久，龔桂林發現離他不遠的地方還有一名同學，遂把吃的和水分給了對方。可到了半夜，同學開始吐血。「他一直想爬過去從廢墟上滾下去結束生命，我在旁一直鼓勵他，跟他說活着就有希望，同時也鼓勵着自己。」直到第二天下午，同學被救了出來。自己也是被埋了26個小時後，終於被救出來。出來前，他將旁邊去世的女同學的手錶拿在手裡，想着等自己好了，把它交給女生的父母。被救出後，龔桂林的右小腿很快被截肢了。後來他被送去廣州的醫院，家裡人很想讓他保住左腿，但保住也將失去功能。「我跟媽媽說，截了吧，裝了假肢，我就能走路。」龔桂林自己做了這個決定，他記得那是他第一次也是唯一一次見到父親痛哭。

就這樣，龔桂林雙腳截肢了。

### 學站屢敗屢戰 現能騎車小跑

回到老家，他們得知香港專業醫療慈善團體「站起來」在成都幫助像他一樣的地震傷者，於是他來到成都。「站起來」為他重新造了假肢，然後就留在醫院進行康復治療。這一待，就是兩年。

一開始，很痛，而且站不穩，醫院的醫生和義工不斷地為他進行假肢調試，幫助他作康復訓練。龔桂林偷偷地一個人練

習，摔倒了爬不起來，他就故意讓自己多摔幾次。漸漸地，他和小夥伴們借助義肢「站起來」了。後來，走路、騎車、小跑，都不在話下。

雖然，他現在不能再打他以前最愛的籃球，但龔桂林說，「我還可以看NBA。」

受到那麼多的幫助，龔桂林一直感恩在心。2010年，他從康復中心回到老家，父母張羅着開了間超市，取名「自強」。後來他收到「站起來」慈善團體的邀請，成了其中一員。

### 當康復治療師 助人回饋社會

龔桂林堅強、好學，「站起來」慈善團體的專家帶他學習康復的技能，「還是挺吃力的，畢竟沒有專業知識。」正在犯愁時，「站起來」決定資助他去專業學校讀書。龔桂林沒有想到，自己就這樣和正常人一樣讀書，在自貢康復職業技術學院學習三年，畢業後成為一名專業的康復治療師。

「我可以用自己的專業知識幫助人了，很開心。」龔桂林畢業後留在成都工作，有一次，一個母親獨自來找他，說是孩子車禍後腿截肢了，現在怎麼都不願意做康復治療，她很擔心。龔桂林和她說，你把你孩子帶來吧，其實我和他一樣也是截肢的人，我願意和他分享一下我的經歷。

第二天，這位母親帶着孩子出現在醫院。最近，龔桂林回到老家，在當地一所醫院就職。他說，離開成都都不為別的，就想多和家人在一起。

去年，他考了駕照，買了新車，有空還和家人朋友去玩wargame，現在他最大的心願就是工作能穩定，好好生活下去。

## 義務裝義肢 數百人受助



香港慈善團體「站起來」十年義助500餘傷員。香港文匯報四川傳真

汶川大地震傷者無數，他們需要接受漫長的康復治療，為當地的醫療系統帶來極大挑戰。為此，在香港特區政府的資助下，由世界華裔骨科學會發起，專業醫療慈善團體

「站起來」在港註冊成立，該組織召集不同專業背景的義工，專為汶川地震中肢體受傷者提供康復治療及高科技義肢安裝，十年間，569名地震傷者得到了幫助，其中269人為截肢者，2,000餘名當地康復醫療人員接受了培訓，而未來，「站起來」亦將繼續為傷者提供骨科康復服務。

### 長期奔波川港 提供術後康復

「站起來」在地震發生後僅十天便成立，與四川省人民醫院合作，共同為汶川大地震傷者提供康復治

療方案及假肢和矯形服務，其中包括殘端修整、更換和調校假肢及接受腔、適應性康復訓練。

十年來，數百位香港醫務工作者成為「義工」，團隊赴四川工作約300次。接受康復治療的截肢者269人，骨折者233人，脊柱脊髓損傷者88人。由於部分傷者殘端骨增生，需要進行殘端修整術，「站起來」安排他們到香港進行骨科手術治療，並安排術後康復。

「站起來」十年來投入資金有9,000萬經費主要來自捐款和香港「支持四川地震災區重建工作信託基金」的撥款資助。香港「支持四川地震災區重建工作信託基金」的撥款主要用於人員培訓。而收到的捐款都應用於傷員的康復工作，包括假肢、輪椅，手術等。